



Distr.
LIMITED

A/C.6/51/L.15/Rev.1
26 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Пятьдесят первая сессия
ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
Пункт 151 повестки дня

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

Проект резолюции, предложенный Председателем

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/60 от 9 декабря 1994 года, которой она приняла Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, и свою резолюцию 50/53 от 11 декабря 1995 года,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций¹,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и соглашениями и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся,

сознавая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом,

¹ Резолюция 50/6.

отмечая в этом контексте все региональные и международные усилия по борьбе с международным терроризмом, в том числе усилия Организации африканского единства, Организации американских государств, Организации Исламская конференция, Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии, Европейского союза, Совета Европы, Движения неприсоединившихся стран и стран Группы семи и Российской Федерации,

отмечая также доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о реализации мер в области образования в рамках проекта "На пути к культуре мира"²,

напоминая, что в Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма Генеральная Ассамблея предложила государствам в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

учитывая возможность рассмотрения в будущем вопроса о разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме,

отмечая, что террористические нападения с применением бомб, взрывчатых веществ или других устройств зажигательного или смертоносного действия получают все более широкое распространение, и подчеркивая необходимость дополнения существующих правовых документов в целях конкретного рассмотрения проблемы террористических нападений, совершаемых с применением таких средств,

признавая необходимость укрепления международного сотрудничества, направленного на предотвращение использования ядерных материалов в террористических целях, и выработки соответствующего правового документа,

подчеркивая также необходимость укрепления международного сотрудничества, направленного на предотвращение использования химических и биологических материалов в террористических целях,

будучи убеждена в необходимости эффективного осуществления и дополнения положений Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма,

рассмотрев доклад Генерального секретаря³,

² A/51/395, приложение.

³ A/51/336 и Add.1.

I

1. решительно осуждает как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись;

2. вновь подтверждает, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среда широкой общественности, группы лиц или конкретных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или любого другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

3. призывает все государства согласно соответствующим положениям международного права, включая международные стандарты в области прав человека, принимать дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть вопрос о принятии мер, подобных тем, которые изложены в официальном документе Совещания на уровне министров по проблеме терроризма стран Группы семи и Российской Федерации, состоявшегося в Париже 30 июля 1996 года⁴, и в Плане действий, принятом Межамериканской специализированной конференцией по проблеме терроризма, состоявшейся в Лиме 23–26 апреля 1996 года в рамках Организации американских государств⁵, и, в частности, призывает все государства:

a) рекомендовать соответствующим должностным лицам, отвечающим за обеспечение безопасности, начать консультации в целях расширения возможностей правительств в плане предотвращения и расследования террористических нападений на общественные объекты, в частности средства общественного транспорта, и реагирования на них и в плане сотрудничества с другими правительствами в этом направлении;

b) ускорить проведение исследований и разработок в отношении методов обнаружения взрывчатых веществ и других опасных веществ, применение которых чревато для людей гибелью или увечьями, проводить консультации по вопросам разработки стандартов для маркировки взрывчатых веществ в целях установления их происхождения при проведении расследований после взрывов и расширять сотрудничество, передачу технологий, оборудования и соответствующих материалов, где это уместно;

c) учитывать опасность использования террористами электронных или проводных систем и сетей связи для совершения преступных действий и необходимость изыскания соответствующих национальному законодательству средств для предотвращения такого рода преступности и расширения сотрудничества, где это уместно;

d) при наличии достаточных оснований с точки зрения национального законодательства проводить, действуя в рамках своей юрисдикции и используя соответствующие каналы международного сотрудничества, расследования случаев незаконного использования террористами для прикрытия своей собственной деятельности организаций, групп или ассоциаций, в том числе тех, которые преследуют благотворительные, общественные или культурные цели;

⁴ A/51/261, приложение.

⁵ A/51/336, пункт 57.

е) обрабатывать, при необходимости, в особенности путем подписания двусторонних и многосторонних соглашений и договоренностей, процедуры взаимной правовой помощи, направленные на облегчение и ускорение расследований и сбора доказательств, а также развивать сотрудничество между правоохранительными органами в целях выявления и предупреждения террористических актов;

ф) предпринять шаги, с тем чтобы воспрепятствовать и противодействовать – посредством соответствующих внутренних мер – финансированию террористов и террористических организаций, независимо от того, осуществляется такое финансирование – прямо или косвенно – через организации, которые также преследуют или утверждают, что преследуют, благотворительные, общественные или культурные цели, или также вовлечены в запрещенные виды деятельности, такие, как незаконные поставки оружия, незаконный оборот наркотиков и рэкетирство, включая использование лиц в целях финансирования террористической деятельности, и в частности, где это уместно, рассмотреть вопрос о принятии регулятивных мер, для того чтобы воспрепятствовать и противодействовать движению средств, в отношении которых есть подозрения, что они предназначаются для террористических целей, ни в коей мере не ущемляя при этом свободу движения законного капитала, и активизировать обмен информацией о международном движении таких средств;

4. призывает также все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, при необходимости и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, избегая при этом распространения неточной или непроверенной информации;

5. вновь обращается ко всем государствам с призывом воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

6. настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в Токио 14 сентября 1963 года⁶, Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в Гааге 16 декабря 1970 года⁷, Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, заключенной в Монреале 23 сентября 1971 года⁸, Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, принятой в Нью-Йорке 14 декабря 1973 года⁹, Международной конвенции о борьбе с захватом заложников, принятой в Нью-Йорке 17 декабря 1979 года¹⁰, Конвенции о физической защите ядерного материала, подписанной в Вене 3 марта 1980 года¹¹, Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в

⁶ United Nations, Treaty Series, vol. 704, No. 10106.

⁷ Ibid., vol. 860, No. 12325.

⁸ Ibid., vol. 974, No. 14118.

⁹ Ibid., vol. 1035, No. 15410.

¹⁰ Резолюция 34/146 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹¹ International Legal Materials, vol. XVIII, p. 1419.

аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющего Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанного в Монреале 24 февраля 1988 года¹², Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, совершенной в Риме 10 марта 1988 года¹³, Протокола о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, совершенного в Риме 10 марта 1988 года¹⁴, и Конвенции о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения, совершенной в Монреале 1 марта 1991 года¹⁵, и призывает все государства принять, в соответствующих случаях, внутреннее законодательство, необходимое для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к суду лиц, совершивших террористические акты, оказания поддержки и помощи другим правительствам в этих целях;

II

7. вновь подтверждает Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60;

8. утверждает Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, текст которой прилагается к настоящей резолюции;

III

9. постановляет учредить Специальный комитет, открытый для всех государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, для выработки международной конвенции о борьбе с террористическими взрывами, а впоследствии международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в целях дополнения соответствующих существующих международных документов; после чего рассмотреть способы дальнейшего совершенствования всеобъемлющей правовой системы конвенций, касающихся международного терроризма;

10. постановляет также, что Специальный комитет проведет 24 февраля–7 марта 1997 года сессию для подготовки текста проекта международной конвенции о борьбе с террористическими взрывами, и рекомендует, чтобы эта работа была продолжена в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи в период с 22 сентября по 3 октября 1997 года в рамках рабочей группы Шестого комитета;

11. просит Генерального секретаря обеспечить Специальному комитету необходимые условия для выполнения им своей работы;

¹² Документ ИКАО DOC 9518, воспроизведенный в *ibid*, vol. XXVII, p. 627.

¹³ *Ibid.*, p. 672.

¹⁴ *Ibid.*, p. 685.

¹⁵ Документ S/22393, приложение I; International Legal Materials, vol. XXX, p. 721.

12. просит Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе разработки проекта конвенции;

13. рекомендует созвать Специальный комитет в 1998 году для продолжения его работы, о которой говорится в пункте 9 выше;

IV

14. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Меры по ликвидации международного терроризма".

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация, дополняющая Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/60 в декабре 1994 года,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций¹⁶,

будучи глубоко обеспокоена непрекращающимися во всем мире актами международного терроризма во всех его формах и проявлениях, – включая те, в которых прямо или косвенно участвуют государства, – которые угрожают жизни ни в чем не повинных людей или приводят к их гибели, имеют пагубные последствия для международных отношений и могут поставить под угрозу безопасность государств,

подчеркивая важное значение выработки государствами соглашений или, при необходимости, договоренностей о выдаче в целях обеспечения предания правосудию лиц, ответственных за совершение террористических актов,

отмечая, что Конвенция о статусе беженцев, совершенная в Женеве 28 июля 1951 года¹⁷, не содержит оснований для защиты лиц, совершающих террористические акты, также отмечая в этом контексте статьи 1, 2, 32 и 33 Конвенции и подчеркивая в этой связи необходимость обеспечения государствами-участниками надлежащего применения Конвенции,

подчеркивая важное значение полного соблюдения государствами своих обязательств в соответствии с положениями Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев¹⁸, включая принцип запрещения принудительного возвращения беженцев в те места, где их жизни или свободе угрожает опасность вследствие их расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, и подтверждая, что настоящая Декларация не затрагивает защиту, предоставляемую в соответствии с положениями Конвенции и Протокола и другими положениями международного права;

ссылаясь на статью 4 Декларации о территориальном убежище, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2312 (XXII) от 14 декабря 1967 года,

¹⁶ Резолюция 50/6.

¹⁷ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. I-2545.

¹⁸ Ibid., vol. 606, No. I-8791.

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами в целях предотвращения, пресечения и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях,

торжественно заявляет следующее:

1. государства – члены Организации Объединенных Наций торжественно подтверждают, что они безоговорочно осуждают как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, в том числе те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и народами и угрожают территориальной целостности и безопасности государств;

2. государства – члены Организации Объединенных Наций подтверждают, что акты, методы и практика терроризма противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций; они заявляют, что сознательное финансирование, планирование террористических актов и подстрекательство к их совершению также противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций;

3. государства – члены Организации Объединенных Наций подтверждают, что государствам согласно соответствующим положениям национального и международного права, включая международные стандарты в области прав человека, следует, прежде чем предоставлять статус беженца, принимать надлежащие меры в целях установления того, что ищущее убежище лицо не участвовало в совершении террористических актов, путем изучения в этой связи соответствующей информации на предмет выяснения того, не находится ли ищущее убежище лицо под следствием, не предъявлено ли ему обвинение, не осуждено ли оно за преступления, связанные с терроризмом, а после предоставления статуса беженца – в целях обеспечения того, чтобы этот статус не использовался в целях подготовки или организации террористических актов, направленных против других государств или их граждан;

4. государства – члены Организации Объединенных Наций подчеркивают, что ищущие убежище лица, которые ждут рассмотрения их ходатайств о предоставлении убежища, не могут в силу этого избегать преследования за совершение террористических актов;

5. государства – члены Организации Объединенных Наций подтверждают важное значение обеспечения эффективного сотрудничества между государствами-членами для того, чтобы те, кто участвует в террористических актах, в том числе путем финансирования, планирования таких актов или подстрекательства к их совершению, предавались правосудию; они подчеркивают свое обязательство, согласно соответствующим положениям международного права, включая международные стандарты в области права человека, взаимодействовать в деле предотвращения, пресечения и ликвидации терроризма и принимать все надлежащие меры в соответствии с их внутренним законодательством либо для выдачи террористов, либо для передачи их дел компетентным органам для целей судебного преследования;

6. в этом контексте – и с учетом суверенных прав государств в вопросах выдачи – государствам рекомендуется при заключении или применении соглашений о выдаче не рассматривать в качестве политических преступлений, исключенных из сферы действия этих соглашений, преступления, связанные с терроризмом, которые являются источником опасности или физической угрозы для безопасности и защиты лиц, какими бы ни были бы мотивы, которые могут приводиться в их оправдание;

7. государствам рекомендуется также, даже в условиях отсутствия договора, рассматривать возможность оказания содействия в выдаче лиц, подозреваемых в совершении террористических актов, в той мере, в какой это допускается их национальным законодательством;

8. государства - члены Организации Объединенных Наций подчеркивают важное значение принятия мер по обмену специальными сведениями и информацией о террористах, их передвижениях, получаемой ими поддержке и их оружии, а также обмену информацией о расследовании террористических актов и судебном преследовании за их совершение.
